

I OAKLAND

Bike news from the Bicycle & Pedestrian Facilities Program of the City of Oakland, California
www.oaklandbikes.info

Tin tức xe đạp từ Chương trình Tiện ích cho Người đi xe đạp và Đi bộ của Thành phố Oakland

Mùa Hè 2011, Số phát hành 1.782

Bản tin này cung cấp tổng quan về những thành tựu trong sáu tháng qua về việc thực hiện Kế hoạch Tổng thể Đi Xe đạp của Oakland.

Nói Quận Laurel với Trường Cao đẳng Mills

Vào tháng Năm, Hội đồng Thành phố đã phê chuẩn một tuyến đường mới dành cho người đi xe đạp trên Đại lộ MacArthur từ Quận Laurel tại đường High đến Trường Cao đẳng Mills tại đường Buell. Dự án này được khởi xướng bởi sự ủng hộ của cộng đồng trong thời gian dài nhằm nâng cao sự an toàn dọc theo Đại lộ MacArthur giữa đường High và Đại lộ Seminary. Dự án sẽ thực hiện một phần của dự án giao thông dựa vào cộng đồng lớn hơn – Đường dẫn vào Laurel đến Công viên Mills Maxwell và Dự án Seminary (LAMMPS). Thông tin về Dự án LAMMPS luôn sẵn có tại <http://tinyurl.com/5uq6he7>. Để dành chỗ cho làn đường xe đạp, dự án này sẽ di dời một đến hai làn đường giữa đường High và đường Greenacre. Dự án được dự kiến xây dựng vào khoảng năm 2012 cùng kết hợp với các dự án xây dựng khác chưa được thực hiện, sẽ tạo nên một tuyến đường xe đạp liên tục trên Đại lộ MacArthur từ Hồ Merritt đến Trường Cao đẳng Mills.

Tín hiệu những làn đường mới

Thêm bốn mươi hai bảng chỉ đường cho xe đạp được lắp đặt trong suốt sáu tháng qua. Trong tháng Năm, mười tám bảng chỉ đường đã được lắp đặt trong “Giai đoạn I” xây dựng làn đường dành cho xe đạp tại đường E 12 (Đại lộ Fruitvale đến Đại lộ 40) và Đại lộ 38 (đường E 12 đến Đại lộ MacArthur), dài 2,2 dặm. “Giai đoạn II,” thực hiện vào mùa hè này, sẽ kẻ vạch cho đường đi xe đạp (cho cả các làn đường xe đạp và đánh dấu làn đường) để hoàn tất những đường đi xe đạp này. Trong tháng Một, mười chín bảng chỉ đường đã được lắp đặt dọc 2,3 dặm của Đại lộ Fruitvale (Đại lộ Alameda đến Đại lộ MacArthur). Những bảng này đã thay thế cho những bảng cũ được đánh số trên đường đi xe đạp giữa Đại lộ Alameda và đường E 12, và đã mở rộng làn đường xe đạp về hướng bắc đến Quận Dimond. Việc kẻ vạch cho làn đường xe đạp trên Đại lộ Fruitvale phía bắc đường E 12 đã bất ngờ bị hoãn lại nhưng hy vọng sẽ hoàn thành vào mùa hè này. Cùng với làn đường xe đạp trên Đại lộ MacArthur, cũng thực hiện trong mùa hè này, làn đường đi xe đạp dẫn vào phía đông của Hồ thực sự sẽ được hình thành.

Cuối cùng, việc lắp đặt năm bảng chỉ đường trên đường Tunnel, Caldecott Lane đến ranh giới Berkeley, đã bổ sung vào Tuyến Xe đạp Đường Tunnel hình chữ T ở Oakland, nối liền Đại lộ College/đường Chabot đến Đại lộ Skyline dọc theo một trục, và những phần nhô ra hướng về Berkeley dọc theo tuyến khác. Những cải tiến sau này cho làn đường xe đạp trên đường Tunnel được dự kiến như một phần của thỏa thuận đền bù với Caltrans về dự án Caldecott Tunnel.

Tiến độ cụ thể

Vào tháng Sáu năm 2011, những phần lún và nứt trên đường 27 và Bay Pl đã được dỡ bỏ và thay bằng bê tông mới để chuẩn bị cho làn đường xe đạp mới trên những con đường này. (Công việc sửa chữa cũng đã được thực hiện ở đường Harrison, ranh giới phía bắc giữa Đại lộ Grand và đường 27, để chuẩn bị cho làn đường xe đạp Harrison/Đại lộ Oakland sau này được mô tả bên dưới). Ngoài ra, những đảo giao thông “pork chop” tại ranh giới phía tây đường 27 tại đường Harrison và Broadway cũng đã được thu hẹp lại tạo nên độ rộng cần thiết cho những làn đường xe đạp. Công trình đã được thực hiện bởi Hãng Rosas Brothers Construction, là một phần của hợp đồng xây dựng lớn toàn thành phố do các doanh nghiệp của Oakland thực hiện. Rosas là một doanh nghiệp gia đình, đặt cơ sở ở Oakland, và Chương trình xây dựng các Tiện ích cho Người đi xe đạp & Đi bộ xin cảm ơn Hãng Rosas vì những công trình chất lượng cao. Làn đường xe đạp trên đường 27/Bay Place sẽ được kẻ vạch vào cuối mùa hè này, tạo nên một làn đường xe đạp liên tục dài 1,1 dặm từ Đại lộ Grand đến Đại lộ San Pablo.

Cũng vào tháng Sáu, các nhà thầu đã sửa chữa các ổ gà hư hỏng nặng trên làn đường xe đạp trên các đường khác để kẻ vạch cho tuyến đường xe đạp mới trong mùa hè này. Những sửa chữa nổi bật nhất đã được thực hiện trên chiều dài đường Genoa phía Bắc Oakland và dọc đường Webster dưới xa lộ I-580 ở phía sau Đồi Pill. Các địa điểm khác gồm có đường 32, Đại lộ 38, và đường E 30.

Những nỗ lực này bổ sung cho công trình của Chương trình Quản lý Vía Hè của Thành phố, chịu trách nhiệm duy tu tất cả đường trong Thành phố vào thời điểm ngân quỹ sụt giảm và chi phí tăng lên. Xin xem Tờ Thông tin của Cơ Quan Quản Lý Công trình Công cộng (PWA) về các đường phố của Oakland tại <http://www2.oaklandnet.com/w/oak029130>.

Giải đáp về Santa

Hỏi: Đường nào dài 340 feet, rộng bốn đến sáu feet, và là một thay đổi lớn cho người đi xe đạp dẫn lên đồi từ Đại lộ Lake Park và Đại lộ Grand đến các làn đường xe đạp trên Đại lộ Santa Clara? Đáp: Đó là đoạn kéo dài mới của làn đường xe đạp tách những người chạy xe máy tăng tốc lên xa lộ I-580 ra khỏi người đi xe đạp vất vả đạp xe lên đồi. Một phần nhỏ làn đường xe đạp đã được tính trong dự án phục hồi mặt đường được tài trợ của Liên bang, và đã được xây dựng vào tháng Sáu năm 2011. Là một phần của dự án riêng biệt, Thành phố đã xây dựng lại rãnh thoát nước dọc lề đường để bề mặt làn đường xe đạp bằng phẳng và đồng nhất.

Thêm nhiều đường mòn cho vùng Bay

Một đoạn đường khác của Đường mòn Waterfront của Oakland hiện đang ở vị trí giữa đường Park và Cầu Fruitvale, xóa đi một đoạn gián đoạn ngắn nhưng khó xây dựng giữa Đại lộ Derby và đường Lancaster. Làn đường mới sử dụng hỗn hợp này nằm ngay phía sau nhà kho Hội đồng Phụ nữ California của Viện Bảo tàng Oakland (địa điểm chợ bán đồ cũ White Elephant Sale hàng năm nổi tiếng). Dự án cũng xây bậc tuyến ven bờ biển, trồng thêm thực vật bản địa để gia cố các bờ biển. Là một phần của đường mòn Vịnh San Francisco, dự án đã được tài trợ bởi Oakland Measure DD, một biện pháp phát hành trái phiếu 198 triệu Mỹ kim được các cử tri Oakland thông qua năm 2002 để cải tạo Hồ Merritt và bờ sông Oakland. *Ghi chú của biên tập viên: Đoạn đường này đã hoàn thành vào tháng Chín năm 2010 nhưng chưa được đưa tin trong bản tin trước đây.*

Những con số

Đây là phần hai của bài viết theo dõi tiến độ thực hiện Kế hoạch Tổng thể Đường Xe đạp của Oakland sử dụng “các con số” ở bảng bên dưới. (Để được giải thích về các con số này, vui lòng xem bản tin Mùa Đông 2011 tại <http://www2.oaklandnet.com/w/oak026386>.)

Những con số: Những tiện ích dành cho Xe đạp của Oakland tính đến 30 tháng Sáu 2011

Ngày (tính đến)	Dặm đường dành cho làn xe đạp	Chỗ để xe đạp	Lắp đặt bảng chỉ đường dành cho xe đạp	Tín hiệu giao thông thân thiện với xe đạp
31 tháng Mười Hai, 2007	90.4	3,224	0	0
30 tháng Sáu, 2008	90.6	3,444	0	2
31 tháng Mười Hai, 2008	94	3,492	26	2
30 tháng Sáu, 2009	94.4	4,390	26	5
31 tháng Mười Hai, 2009	97.6	4,428	26	11
30 tháng Sáu, 2010	100.3	4,566	125	16
31 tháng Mười Hai, 2010	100.4	4,772	125	16
30 tháng Sáu, 2011	105.6	5,148	167	16

* Ghi chú: Sự gia tăng về số lượng giá để xe đạp phản ánh (1) những giá đó do Thành phố lắp đặt, (2) những giá đó do tư nhân lắp đặt và công chúng có thể sử dụng, và (3) những giá đó do Thành phố hoặc tư nhân lắp đặt, nhưng mới được nhập vào cơ sở dữ liệu của Thành phố (theo dõi tất cả các giá để xe đạp công cộng có thể sử dụng được ở Oakland).

Tôi tham dự “Ngày Đi Làm Bằng Xe đạp” và tôi ủng hộ: Điểm tâm bánh kếp (Pancake) thường niên lần thứ 18

Ngày Đi Làm Bằng Xe Đạp đã giành được lá phiếu của mình và đó là: VÀNG! Một chút mưa xuân đã chào đón hơn 650 người đi xe đạp vào sáng Thứ Năm ngày 12 tháng Năm, 2011, Ngày Đi Làm Bằng Xe Đạp thường niên lần thứ 18 của Thành phố Oakland được tổ chức tại Tòa Thị Chính. Bánh kếp đã được Rotisserie Deli nướng bằng những nguyên liệu do Cửa hàng tạp hóa Piedmont và Siêu thị Whole Foods tài trợ. Cà phê do Tully's tài trợ. Liên minh Xe đạp East Bay đã cung cấp chỗ để xe riêng suốt cả ngày trong khi những chủ nhân của Bay Area Bikes và Wheels của Justice Cyclery tiến hành “kiểm tra an toàn xe đạp” (aka điều chỉnh miễn phí), với sự giúp đỡ vào buổi sáng của các nhân viên tại Bent Spoke và Bikery. Năm thành viên của Hội đồng Thành phố đạp xe vào thành phố trong “Nhóm đi Xe đạp” (“Pedal Pools”) với những cử tri của mình. Những gói quà năm nay (luôn sẵn có tại tất cả các trạm tiếp sức) có bộ bưu thiếp mới “Lời chào từ Oakland, California”, một bản đồ cập nhật và tin tức mới nhất về các làn đường xe đạp và nhiều quà tặng đặc sắc khác.

Một lời cảm ơn sâu sắc đến tất cả những tình nguyện viên là những người đã giúp đỡ công tác tổ chức vào buổi sáng, và tất cả những nhà tài trợ đã tặng rất nhiều tặng phẩm làm giải thưởng xổ số! Cống hiến thời gian/sự phục vụ và các giải thưởng với tổng số khoảng 4.000 Mỹ kim. Một lời cảm ơn đặc biệt đến Amtrak đã tặng Giải thưởng Lớn (trị giá 384 Mỹ kim): vé khứ hồi cho hai người du lịch đến Santa Barbara, và vé tham dự xổ số cho tất cả các gói quà được phân phát ở Oakland.

Các hoạt động trong Ngày Đi Làm Bằng Xe Đạp của Thành phố được tài trợ bởi Measure B, ½-cent thuế kinh doanh vận tải của hạt Alameda, thuộc sự quản lý của Hội đồng Vận tải hạt Alameda.

Chào mừng đến Oakland, Cộng đồng Xe đạp Thân thiện

Để loan truyền tin tức về Giải Huy chương đồng cho Cộng đồng Xe đạp Thân thiện của Oakland từ Liên đoàn Xe đạp Hoa Kỳ, những bảng màu tím “Chào mừng đến Oakland” + “Cộng đồng Xe đạp Thân thiện, 2010-2014” (ảnh) đã được lắp đặt dọc theo năm làn đường xe đạp giao cắt tại các khu vực giáp ranh của Oakland:

1. Tiếp giáp Emeryville: khu vực phía nam Mandela Parkway tại đường Horton
2. Tiếp giáp Berkeley: khu vực phía nam Đại lộ Telegraph tại đường Woolsey
3. Tiếp giáp Alameda: khu vực phía bắc Đại lộ Fruitvale tại Đại lộ Alameda
4. Tiếp giáp San Leandro: khu vực phía tây Đại lộ Bancroft tại Đại lộ 109th
5. Tiếp giáp Contra Costa: khu vực phía nam đường Pinehurst tại Đại lộ Skyline

Một bảng khác được dự kiến đặt ở khu vực tiếp giáp của Oakland với San Francisco tại Đường Xe đạp & Bộ hành của cầu Bay Bridge mới, dự kiến mở vào năm 2014.

Như đã thông báo ở bản tin trước, **một bộ bưu thiếp “Lời chào từ Oakland, California”** đã được phát hành đúng lúc để phân phát vào Ngày Đi Làm Bằng Xe Đạp. Nét đặc biệt của bộ bưu thiếp đã giành chiến thắng trong “Cuộc thi Ảnh Xe đạp Thân thiện” tổ chức vào tháng Ba năm 2011. Sáu bức ảnh của năm nhiếp ảnh gia đã được chọn từ 65 bức ảnh dự thi. Các bức ảnh đã được trưng bày ở Tòa Thị chính trong Tháng Xe đạp (tháng Năm), và được trưng bày trực tuyến tại <http://tinyurl.com/6grlf8c>.

Nếu quý vị chưa nhận được bộ ảnh về Ngày Đi Làm Bằng Xe Đạp, vui lòng chờ đợi các bộ ảnh được văn phòng Thị trường Quan phân phát tại các sự kiện trong mùa hè này.

Tin vẫn về đi xe đạp

Mở rộng các làn đường xe đạp của Broadway

Trong tháng Năm, dự án tái thiết Bệnh viện Kaiser đã bổ sung thêm một làn đường xe đạp về phía nam Broadway dọc Công viên Mosswood từ Đại lộ MacArthur đến I-580. Dự án bổ sung thêm vào các làn đường xe đạp hiện có ở Broadway từ I-580 đến đường 25. Qua nhiều giai đoạn của công trình, việc tái thiết bệnh viện sẽ cải tạo lối vào bằng xe đạp ở Broadway giữa I-580 và đường 38. Là một phần của sáu dự án khác, Thành phố đang tiến hành nâng cấp lối vào cho xe đạp ở hành lang Broadway từ đường 14 khu trung tâm đến Đường hầm Caldecott.

Giảm bớt, dừng lại, tái chế

Ba giá để xe đạp cũ ở trường học đã được di chuyển từ Trường Tiểu học Chabot đến Trường Trung học Kỹ thuật Oakland. Các giá để xe có thể dựng được 40 xe đạp đã được các phụ huynh chu đáo lắp đặt sau khi thấy được nhu cầu và cơ hội. Chỗ để xe đạp tại các cơ sở của Khu học chánh Oakland Unified đang tăng dần nhờ những nỗ lực này của phụ huynh và nhiều người khác. (Trường Tiểu học Chabot đã thay thế những giá để xe cũ bằng 22 giá để xe đạp vòng tròn mới dựng được 44 xe đạp.)

Tiến Triển của Kế hoạch Giao thông Cộng đồng Đường Harrison /Đại lộ Oakland

Trong tháng Năm, Hội đồng Thành phố đã phê chuẩn làn đường xe đạp trên Đường Harrison/Đại lộ Oakland dài 1,2 dặm nối đường Harrison và Đại lộ Oakland giữa Đại lộ Grand và Đại lộ Monte Vista tại khu vực Piedmont giáp ranh thành phố. Dự án là một phần của Kế hoạch Giao thông Cộng đồng đường Harrison/Đại lộ Oakland đã hoàn tất năm 2010. Dự án sẽ lắp đặt vạch đường, dấu hiệu đi đường, và các bảng chỉ đường bao gồm di dời một làn giao thông của đường Harrison giữa Đại lộ MacArthur và Đại lộ Fairmount. Việc này sẽ mở rộng làn đường xe đạp đã xây dựng trên Đại lộ Oakland (Đường Orange đến Đại lộ Santa Clara) vào tháng Tám năm 2009 đến đường giáp ranh thành phố Piedmont tại Đại lộ Monte Vista.

Tài trợ mới cho Bảng chỉ đường và Kẻ đường cho làn xe đạp

Thành phố sẽ nhận 175.000\$ dành cho những làn đường xe đạp mới từ khoản tài trợ theo Điều 3 Đạo luật Phát triển Giao thông. Ngân quỹ là một phần của thuế hơi đốt của Tiểu bang được dành cho các dự án người đi xe đạp và người đi bộ. Đặc biệt, 50.000\$ sẽ được sử dụng cho bảng chỉ đường dọc theo bảy dặm đường mòn ở Vịnh San Francisco giữa khu tiếp giáp Emeryville tại Mandela Pkwy và tuyến ven bờ ở khu vực Martin Luther King Jr tại đường High. Số còn lại 125.000\$ sẽ được sử dụng để xây dựng làn đường xe đạp mới trên đường Harrison và Đại lộ Oakland.

Thay đổi Website của Thành phố

Thành phố đã thay đổi toàn bộ website trong sáu tháng qua. Trong số những thay đổi đó, trang web của Chương trình Tiện ích cho Người đi xe đạp & Đi bộ được cải tiến nhiều, thông tin trình bày một cách trật tự hơn. Do sửa đổi, một số URL (địa chỉ trang web) đã phát hành trong những bản tin I **[bike] Oakland** trước đó có thể không còn hoạt động nữa. Quý vị vẫn có thể truy cập trang chủ chương trình xe đạp bằng cách vào www.oaklandbikes.info. Vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu quý vị gặp khó khăn khi tìm kiếm thông tin.

Những Câu hỏi Thường gặp gần đây (FAQs)

Tại sao một đường phố cụ thể được chọn làm đường đi xe đạp? Các dự án được tài trợ như thế nào? Có thể giảm bớt hạn chế tốc độ tại các làn đường xe đạp không? Chương trình Tiện ích cho Người đi xe đạp & Đi bộ đã xây dựng một danh mục các câu trả lời cho các câu hỏi này và những câu hỏi thường gặp về các dự án xe đạp. Xin xem <http://tinyurl.com/4qmv6ud>. Danh mục đã được xây dựng để trả lời những câu hỏi phổ biến nhất do nhân viên Cơ quan Công trình Công cộng trình bày. Quý vị có câu hỏi nào muốn được giải đáp và thêm vào danh mục không? Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Chào mừng Anh Chị Em!

Oakland là thành phố đăng cai hội nghị thường niên lần thứ hai của Hội Ái Hữu Người Đi Xe Đạp Quốc gia (NBC), ngày 4-7 tháng Tám, 2011. NBC, được thành lập năm 2008, là “một nhánh của các câu lạc bộ xe đạp người Mỹ gốc Phi (tổng số mười sáu câu lạc bộ và đang tăng lên) và những người đi xe đạp khắp nước Mỹ.” Những mục tiêu chính của NBC là truyền cảm hứng và được truyền cảm hứng:

- Tạo một mạng lưới khắp quốc gia để thúc đẩy nhận thức sâu sắc về đi xe đạp
- Tăng tính đa dạng của sự cạnh tranh trong việc đi xe đạp
- Giảm sự chênh lệch về sức khỏe ảnh hưởng tới người Mỹ gốc Phi và những cộng đồng khác

Những người đi xe đạp Oakland: hãy cùng chúng tôi nhiệt liệt và nồng hậu chào đón những người tham gia hội nghị! Để thêm thông tin về hội nghị và NBC, hãy vào <http://thenbc-oakland.eventbrite.com>.

Tài Nguyên

Giới Thiệu Vị trí Đặt Giá để Xe Đạp

- Xem các hướng dẫn và hoặc yêu cầu một giá để xe đạp trực tuyến hoặc liên hệ với chúng tôi (thông tin trên bảng thư tín). Hãy vào www.oaklandbikes.info/bikerack.

Ủy ban Tư vấn Người Đi Xe Đạp và Đi Bộ của Oakland

- Các cuộc họp được tổ chức vào thứ Năm tuần thứ ba hàng tháng và mở cửa với mọi người. Để biết thêm thông tin truy cập tại www.oaklandbikes.info/bpac.

Trung tâm Giải đáp Công trình Công cộng

Gọi số (510) 615-5566 hoặc truy cập www2.oaklandnet.com/ReportaProblem để thông báo:

- Những nguy hiểm như kính, ổ gà, lưới thoát nước không an toàn, hoặc những trở ngại khác
- Tín hiệu giao thông trục trặc
- Xe đạp bị bỏ đi cần dọn khỏi giá để xe, bảng chỉ đường và/hoặc cột điện
- Chạy quá tốc độ, hoặc yêu cầu điều hòa giao thông hoặc cải tạo đường

Nhân viên Chương trình

- Jason Patton, Giám Đốc Chương trình Người Đi Xe Đạp & Đi Bộ
- Jennifer Stanley, Điều phối viên Tiện ích cho Người Đi Xe Đạp & Đi Bộ
- Alvaro Rubio, Lập kế hoạch Tập sự
- Mark Lightner, Lập kế hoạch Tập sự
- Vị trí còn trống, Thiết kế Tập sự
- Tình nguyện viên:

- Seth Silberman

- Quý vị cần liên hệ? Hãy gửi email đến bikeped@oaklandnet.com để góp ý cho dự án.